

AUSNAHME-AUSGANGSBESCHEINIGUNG | ATTESTATION DE DÉPLACEMENT DÉROGATOIRE

Gemäß Dekret Nr. 2020-1310 vom 29. Oktober 2020 über verordnete allgemeine notwendige Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid19-Epidemie im Rahmen des gesundheitlichen Notstands. | En application des mesures du décret n° 2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de COVID-19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire.

Ich, | Je soussigné(e),

Frau/Herr: | Mme/M. :

Geburtsdatum: | Né(e) le :

Geburtsort: | à :

Wohnsitz: | Demeurant :

bestätige hiermit, dass mein Ausgehen auf dem unten aufgeführten Grund beruht (entsprechendes Kästchen ankreuzen), der gemäß des Dekrets Nr. 2020-1310 vom 29. Oktober 2020 über verordnete allgemeine notwendige Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid19-Epidemie im Rahmen des gesundheitlichen Notstands statthaft ist¹: | certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par le décret n° 2020-1310 du 29 octobre 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de COVID-19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire¹ :

- Fahrten zwischen dem Wohnort und dem Arbeitsort oder der Bildungs- bzw. Ausbildungseinrichtung, oder Geschäftsreisen, die nicht verschoben werden können, oder Fahrten zur Teilnahme an Auswahlverfahren oder Prüfungen². | Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle ou un établissement d'enseignement ou de formation ; déplacements professionnels ne pouvant être différés² ; déplacements pour un concours ou un examen.
- Fahrten zu einer erlaubten kulturellen Einrichtung oder zu einer Gebetstätte, oder Fahrten für Wareneinkäufe, für Dienstleistungen deren Erbringung erlaubt ist, für Abholung von Bestellungen oder für Hauslieferungen. | Déplacements pour se rendre dans un établissement culturel autorisé ou un lieu de culte ; déplacements pour effectuer des achats de biens, pour des services dont la fourniture est autorisée, pour les retraits de commandes et les livraisons à domicile.
- Arztbesuche, Untersuchungen und medizinische Versorgung, die nicht über Distanz sichergestellt werden können, sowie der Kauf von Medikamenten. | Consultations, examens et soins ne pouvant être assurés à distance et achats de médicaments.
- Fahrten aus zwingenden familiären Gründen, oder zur Unterstützung von schutzbedürftigen Personen oder solchen in prekären Situationen, oder zur Kinderbetreuung. | Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables et précaires ou la garde d'enfants.
- Ausgang von behinderten Personen mit Begleitperson. | Déplacements des personnes en situation de handicap et leur accompagnant.
- Bewegung an der frischen Luft in der direkten Umgebung oder an einem entfernten Ort, ohne den Bezug zum Wohnsitz zu ändern, von maximal 3 Stunden täglich in einem Umkreis von 20km vom Wohnsitz: Entweder zur körperlichen Ertüchtigung oder zur individuellen Freizeitbeschäftigung (ausgenommen sind jegliche sportliche Aktivitäten mit anderen zusammen und jegliche Annäherung an andere Personen); oder nur mit Personen aus dem gemeinsam geführten Haushalt zusammen; oder zum Ausführen von Haustieren. | Déplacements en plein air ou vers un lieu de plein air, sans changement du lieu de résidence, dans la limite de trois heures quotidiennes et dans un rayon maximal de vingt kilomètres autour du domicile, liés soit à l'activité physique ou aux loisirs individuels, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.
- Gerichtsvorladung oder behördliche Vorladung und Inanspruchnahme des Öffentlichen Dienstes vor Ort. | Convocations judiciaires ou administratives et déplacements pour se rendre dans un service public.
- Teilnahme an Aufgaben von allgemeinem Interesse auf Anfrage der Verwaltungsbehörde. | Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.
- Abholung der Kinder vom Schulunterricht oder nach ihren anderen Aktivitäten auf dem schulischen Gelände. | Déplacements pour chercher les enfants à l'école et à l'occasion de leurs activités périscolaires.

Ort, Datum, Uhrzeit: | Fait à : Le : à :
(Datum und Uhrzeit beim Verlassen der Wohnung unbedingt angeben) | (Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Unterschrift: | Signature :

1. Diejenigen Personen, die von einer dieser Ausnahmen Gebrauch machen wollen, müssen, sobald sie ihre Wohnung verlassen, ein Dokument vorweisen, das ein Ausgehen gemäß den genannten Ausnahmen rechtfertigt. | Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.
2. Von den Selbständigen zu benutzen, da sie über keinen vom Arbeitgeber ausgestellten Nachweis verfügen. | À utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.